



Rámcová zmluva o dielo

č. Z-261/UKO/2021

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 a § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva**“) medzi:

Objednávateľ:	Slovenské národné divadlo
Sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika
Zastúpenie:	Mgr. art. Matej Drlička, ArtD., generálny riaditeľ SND Mgr. art., Dipl. Ing. Barbora Šajgalíková, ArtD., riaditeľka Úseku komunikácie a obchodu SND
Právna forma:	štátna príspevková organizácia
IČO:	00 164 763
DIČ:	2020829954
IČ DPH:	SK 2020829954
Bankové spojenie:	

(ďalej len „**SND**“)

a

Zhotoviteľ:	Lipstick s. r. o.
Sídlo:	Letištná 1632/26, 929 01 Dunajská Streda
Zastúpená:	Mgr. art. Rastislav Boroš, konateľ
Zapísaná:	na Okresnom súde v Trnave 08. 01. 2014, Oddiel: Sro; Vložka číslo: 47036/T
IČO:	47 606 738
DIČ:	2023986118
IČ DPH:	SK2023986118
Bankové spojenie:	

(ďalej len „**Zhotoviteľ**“)

(SND a Zhotoviteľ spolu ďalej len „**Zmluvné strany**“)

1 Predmet Zmluvy

- 1.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonávať počas trvania tejto Zmluvy v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve pre SND na základe jednotlivých objednávok SND dielo uvedené v bode 1.2. tohto článku a SND sa zaväzuje riadne dokončené dielo prevziať a zaplatiť Zhotoviteľovi dohodnutú cenu za jeho vykonanie.
- 1.2 Dielom podľa tejto Zmluvy sa rozumie **vykonanie jazykových korektúr slovenských textov** (ďalej len „**Dielo**“). Zhotoviteľ sa touto zmluvou zaväzuje pre SND osobne vykonávať jazykové korektúry tlačovín k premiérovým predstaveniam Činohry, Opery a Baletu SND (bulletíny, ročenky, plagáty, letáky, pozvánky), programových skladačiek, ročníek a tlačových správ a ďalších dokumentov, a to na základe jednotlivých objednávok SND.

2 Vykonanie a odovzdanie Diela

- 2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje na základe jednotlivých objednávok vystavovaných SND počas platnosti tejto Zmluvy vykonať, respektíve vytvoriť každé jednotlivé (čiastkové) Dielo pre SND osobne, na svoje náklady a na svoje

nebezpečenstvo v dojednanom čase a Dielo v dojednanom čase doručiť SND na e-mailovú adresu zuzana.barysz@snd.sk, resp. ďalšiemu poverenému zamestnancovi SND.

- 2.2 Zhotoviteľ vykoná a odovzdá Dielo SND na základe objednávky, ktorú SND doručí Zhotoviteľovi v elektronickej podobe e-mailom na adresu zuzana.barysz@snd.sk, resp. ďalšiemu poverenému zamestnancovi SND. Objednávka obsahuje identifikáciu Diela, rozsah Diela a termín odovzdania Diela. Zhotoviteľ odovzdá Dielo v elektronickej podobe e-mailom v termíne uvedenom v objednávke.
- 2.3. SND do piatich (5) dní od odovzdania Diela podľa bodu 2.2. tohto článku Zmluvy prostredníctvom e-mailovej komunikácie oznámi Zhotoviteľovi, či Dielo prijíma, alebo neprijíma.
- 2.4. SND má právo žiadať Zhotoviteľa o úpravu Diela, a to do piatich (5) dní odo dňa jeho odovzdania podľa bodu 2.2. tohto článku Zmluvy. Na vykonanie týchto úprav poskytne Zhotoviteľovi päť (5) dní, ak si Zmluvné strany nedohodnú inú lehotu. V prípade, ak Zhotoviteľ, ani po uplynutí lehoty na úpravu Diela, Dielo neupraví, je SND oprávnené od jednotlivej objednávky odstúpiť podľa čl. 5 bod 5.3 tejto Zmluvy. Odstúpením od každej jednotlivej objednávky podľa tohto bodu Zmluvy nie je dotknutý nárok na reklamáciu alebo nároky z väd diela zo strany SND.

3 Cena za Dielo a platobné podmienky

- 3.1 SND sa zaväzuje zaplatiť Zhotoviteľovi za vykonanie Diela podľa tejto Zmluvy cenu dohodnutú Zmluvnými stranami v súlade so Zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, a to na základe nasledovnej špecifikácie:

- a) 5,00 EUR (slovom: päť eur) za 1 normostranu/NS jazykovej korektúry
 - program
 - bulletin
 - premiérová skladačka
 - brožúra
 - príloha denníka SME NÁRODNÉ
 - publikácia Ročenka (hrací plán)
 - knižná publikácia iná
 - ponuka partnerom
 - zmluva, všeobecné obchodné podmienky, cenník, prezentácia
 - tlačová správa, výročná správa
- b) 7,00 EUR (slovom: sedem eur) za jazykovú korektúru 1 ks
 - leták
 - plagát
 - pozvánka
 - citylight, vizuál, banner, billboard
- c) 4,00 EUR (slovom: štyri eurá) za jazykovú korektúru 1 ks
 - VIP kartička
 - VIP obálka
 - darčeková poukážka
 - voucher
 - inzercia
 - roll up
 - vizitka
 - e-pozvánka
 - noticka, anotácia, kartička, list, krstný list k inscenácii, kultúrny poukaz, oznámenie, magnetka, podklady k predstaveniam
- d) 15,00 EUR (slovom: pätnásť eur) za jazykovú korektúru 1 ks
 - dvojmesačná skladačka (č, o, b)
 - Modrý salón
- e) 15,00 EUR (slovom: pätnásť eur) za jazykovú korektúru 1 ks obojstranne
 - detská programová skladačka

- f) 20,00 EUR (slovom dvadsať eur) za jazykovú korektúru 1 ks
- programový mesačný plagát
- g) 4,00 EUR (slovom: štyri eurá) za 1 normostranu/NS jazykovej korektúry textov
- web
 - direct mail
 - PR správa
 - post na sociálne siete, newsletter a iné texty pre online podľa aktuálneho zadania
- h) Cena za 1 ks audio/video
- video spot, TV spot, rádio spot, audio spot, podcast 5,00 EUR (slovom päť eur)/ks
 - titulky po predstavení (úvodné, záverečné) 15,00 EUR (slovom pätnásť eur)/ks

V cene sú zahrnuté všetky tri (3) čítania, resp. tri (3) korektúry, ktorými musí prejsť každý text.

Expresná korektúra do 24 hodín: 7,00 EUR (slovom sedem eur) /NS alebo ks
Uvedené ceny sú bez DPH.

- 3.2 V odmene za vykonanie Diela podľa bodu 3.1. tohto článku Zmluvy sú zahrnuté aj náklady, ktoré vzniknú Zhotoviteľovi v súvislosti s odovzdaním Diela SND.
- 3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že k odmene podľa bodu 3.1 bude účtovaná daň z pridanej hodnoty v aktuálne platnej sadzbe. Takto účtované ceny sú konečné a odmena bude Zhotoviteľovi vyplatená po odovzdaní Diela súhrnne za všetky objednávky na základe výkazov za daný mesiac. Odmena je splatná na základe faktúry vystavenej Zhotoviteľom a doručenej SND, odsúhlasenej SND, a to do tridsať (30) dní od jej doručenia SND. Odmena bude vyplatená na účet Zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
- 3.4 Zhotoviteľ zodpovedá za správnosť a úplnosť faktúry, ktorá musí mať náležitosti daňového dokladu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 3.5 V prípade, ak faktúra vystavená podľa bodu 3.3 tohto článku Zmluvy nebude spĺňať náležitosti daňového dokladu v zmysle platných právnych predpisov, je SND oprávnené vrátiť ju Zhotoviteľovi na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti podľa bodu 3.3 tohto článku Zmluvy a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry SND.

4 Práva a povinnosti Zmluvných strán

- 4.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať Dielo v súlade s pokynmi SND.
- 4.2 SND sa zaväzuje poskytnúť Zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť pri plnení predmetu tejto Zmluvy.

5 Trvanie a zánik Zmluvy

- 5.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to **do dvadsaťštyri (24) mesiacov od dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy alebo do vyčerpania maximálneho finančného limitu vo výške 19.900,- € bez DPH** (devätnásťtisícdeväťsto eur bez DPH) za súhrn všetkých faktúr podľa tejto Zmluvy, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
- 5.2 Platnosť a účinnosť Zmluvy sa končí uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená, resp. vyčerpaním finančného limitu podľa bodu 5.1 tohto článku Zmluvy. Pred uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená, je možné túto Zmluvu ukončiť dohodou Zmluvných strán, výpoveďou jednej zo Zmluvných strán alebo odstúpením.
- 5.3 SND je oprávnené od tejto Zmluvy alebo od čiastkovej/jednotlivej objednávky odstúpiť, ak je Zhotoviteľ v omeškaní s dodaním Diela a neodovzdá Dielo ani v dodatočnej lehote poskytnutej Zhotoviteľom, alebo ak Zhotoviteľ neupraví Dielo podľa požiadaviek SND v zmysle čl. 2 bod 2.4. tejto Zmluvy. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody voči Zhotoviteľovi zo strany SND, v prípade, ak mu konaním/nekonaním a/alebo omeškaním Zhotoviteľa škoda bola spôsobená, ako ani právo na reklamáciu a nároky z väd tovaru.
- 5.4 Zhotoviteľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť, ak SND poruší svoj záväzok podľa tejto Zmluvy a neurobí nápravu ani v dodatočne poskytnutej primeranej lehote.

- 5.5 Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení zmluvnej strany, dorúčením na účely tejto Zmluvy sa rozumie aj nedôvodné odmietnutie prevzatia písomnosti.
- 5.6 Ktorákoľvek zo Zmluvných strán je oprávnená ukončiť zmluvný vzťah výpoveďou bez udania dôvodu, s výpovednou lehotou jeden (1) mesiac. Výpovedná lehota začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 5.7 Zmluvné strany sú si povinné vysporiadať záväzky, vyplývajúce z tejto Zmluvy, najneskôr do tridsiatich (30) dní od nadobudnutia účinnosti odstúpenia alebo nadobudnutia účinkov výpovede Zmluvy.

6 Reklamácie a sankcie

- 6.1 Dielo má vady vtedy, keď nebolo vyhotovené v súlade s objednávkou, v požadovanom termíne alebo v zodpovedajúcej terminologickej, gramatickej, štylistickej alebo významovej kvalite.
- 6.2 Reklamácia sa na účely tejto Zmluvy uplatňuje prostredníctvom oznámenia e-mailom. V reklamácií je nutné uviesť jej dôvod, opísať charakter väd, prípadne ich počet a vady v dokumente podčiarknuť alebo inak vyznačiť (sledovanie zmien a pod.).
- 6.3 Ak je reklamácia Diela opodstatnená, zaistí Zhotoviteľ na vlastné náklady jeho okamžitú korektúru. V prípade, že z dôvodu väd Diela predmetné Dielo nemohlo byť zo strany SND použité alebo z dôvodu, že sa dodatočne zistí závažná vada Diela, má SND nárok na zľavu z ceny za Dielo až do výšky 30 %, pričom okrem zľavy z ceny za Dielo nemá Zhotoviteľ nárok na odmenu za text alebo jeho časť, ktorú zo strany SND nebolo možné z dôvodu predmetnej vady, ani po vykonanej korektúre použiť. Ak korektúru vadného Diela po predchádzajúcej dohode so Zhotoviteľom alebo v prípade nereagovania Zhotoviteľa na žiadosť o korektúru zo strany SND, zabezpečí samotné SND, má nárok na zľavu z ceny za reklamovanú zákazku až do výšky 100 % zo sumy objednávky podľa rozsahu korektúry a podľa časti textu, ktorú nebolo možné použiť, vyjadrenú v percentuálnom vyjadrení k rozsahu celého textu. Týmto nie je dotknutý nárok na náhradu škody zo strany SND, ktorá SND v súvislosti s korektúrou vznikne.
- 6.4 V prípade nedodržania odsúhlaseného termínu dodania dohodnutého množstva predmetu Zmluvy Zhotoviteľom v súlade s čl. 2 tejto Zmluvy má SND právo na uplatnenie zmluvnej pokuty voči Zhotoviteľovi až do výšky hodnoty plnenia na základe objednávky SND, ktoré je predmetom omeškania, ako aj nákladov SND vzniknutých porušením povinnosti Zhotoviteľa v plnej výške. Tým nie je dotknutý nárok SND na náhradu škody.
- 6.5 V prípade omeškania SND so zaplatením zmluvnej ceny po splnení všetkých podmienok zo strany Zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy, má Zhotoviteľ právo na uplatnenie úroku z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

7 Doručovanie

- 7.1. Výzva, výpoveď, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol uskutočnený na adresu pre doručovanie, alebo na e-mailovú adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu alebo na e-mailovú adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila druhej zmluvnej strane. Úkon sa považuje za doručený dňom, v ktorom druhá zmluvná strana úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorom sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote. E-mailová komunikácia sa považuje za relevantnú len v prípadoch určených výslovne v tejto Zmluve. V prípade e-mailovej komunikácie sa považuje e-mailová správa za doručenie potvrdením jej doručenia druhou zmluvnou stranou, v prípade nepotvrdenia doručenia druhou zmluvnou stranou uplynutím tretieho (3.) dňa od doručenia e-mailu druhej zmluvnej strane.
- 7.2 Ustanovenia tohto článku Zmluvy sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia Zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 7.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmenu, či zánik ich právnej subjektivity, adresy ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, z ktorého majú byť platby vykonávané, bankového spojenia, na ktoré majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat, že neodbrala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Právne skutočnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
- 8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto Zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorých z ustanovení nemá za následok neplatnosť tejto Zmluvy.
- 8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode Zmluvných strán formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov. V prípade písomných dodatkov nesmie ísť o podstatné zmeny, ktoré by si vyžadovali nové verejné obstarávanie; uzatváranie dodatkov musí byť v súlade s ustanoveniami § 18 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 8.4 Ak Zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo Zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 8.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, alebo v súvislosti s ňou, budú Zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 8.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto Zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom, nie je žiadnym spôsobom obmedzená, alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 8.8 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, jeden (1) je pre Zhotoviteľa a tri (3) pre SND.
- 8.9 Táto rámcová Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu (§ 47a zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov - zákon o slobode informácií v znení neskorších predpisov).

V Bratislave, dňa

V, dňa

.....
Mgr. art. Matej Drlička, ArtD.
generálny riaditeľ SND

.....
Mgr. art. Rastislav Boroš,
konateľ Lipstick s. r. o.
Zhotoviteľ

.....
Mgr. art., Dipl. Ing. Barbora Šajgalíková, ArtD.,
riaditeľka Úseku komunikácie a obchodu SND